

## Isaïe 6, la mort des rois de Juda dans le livre d'Isaïe et la royauté de Yahvé

Bernard Gosse

Le ministère du prophète Isaïe est présenté comme s'effectuant sous quatre rois de Juda en Is 1,1<sup>1</sup>: «Vision d'Isaïe, fils d'Amoç, qu'il reçut au sujet de Juda et de Jérusalem, au temps d'Ozias ('zyhw), de Yotam (ywtm), d'Achaz ('hz) et d'Ezéchias (yhzqyhw), rois de Juda». Ces différents rois sont mentionnés plusieurs fois dans le livre d'Isaïe:

Ozias 'zyhw: Is 1,1; 6,1; 7,1

Yotam ywtm: Is 1,1; 7,1

Achaz 'hz: Is 1,1; 7,1.3.10.12; 14,28; 38,8

Ezechias yhzqyhw: Is 1,1

hzqyhw: Is 36,1-39,8

En Is 7,1 Ozias et Yotam sont mentionnés en tant qu'ancêtres d'Achaz. En Is 38,8 au temps d'Ezéchias il est fait référence à la «chambre haute d'Achaz». Toutes les autres attestations se rapportent soit à la mort d'un roi, soit à une menace contre Jérusalem mettant en cause l'avenir de la dynastie. On remarquera que Yotam n'est pas pris en compte, les trois rois concernés sont donc Ozias 6,1 (Mort); Achaz 7,1.3.10.12 (menace contre Jérusalem); 14,28 (Mort); Ezchias 36,1-39,8 (menace contre Jérusalem et mort possible du roi). On remarquera que l'ordre de succession est ainsi respecté. En ce qui concernent les menaces contre la dynastie elles sont levées par la perspectives d'une descendance en Is 7, et par un délai accordé en Is 38-39 en rapport avec le salut provisoire de la ville, prémices d'un salut ultérieur qui

---

<sup>1</sup> Williamson, *Perspective* 223, estime que Is 1,1 relève d'une période tardive du livre (trito-Isaïe), par contre il estime qu'Is 6,1 introduit du «matériel» relevant de l'époque de Yotam et Achaz (221); voir également Blenkinsopp, *Isaiah* 224. Toutefois il est difficile de lire Is 6 sans tenir compte de ses relations avec d'autres passages du livre. Voir Sweeney, *Isaiah* 135-136: «Scholars have long noted the association of this chapter with the Isaianic "memoir" and consequently with the Syro-Ephraimite War. But this chapter does not function only in relation to the Syro-Ephraimite War ... ch. 6 becomes a paradigm for Isaiah's entire prophetic career ...»; voir déjà Williamson, *Search* 189, il note qu'Is 6,9-10 prépare 35,5-6. Mais il estime que cela est compatible avec le caractère «ancien» d'Is 6. En fait le problème de la royauté et de l'avenir de la dynastie davidique et les promesses qui y sont liées, concernent l'ensemble du livre d'Isaïe et en explique même l'unité.

correspond au retour de l'exil en Is 40ss. Les textes qui maintenant vont nous intéresser directement se situent donc en 6,1; 14,28ss. et Is 38.

### 1) La mort du roi Ozias et la royauté de Yahvé

La première mention de la mort d'un roi est donc celle d'Ozias en Is 6,1: «L'année de la mort du roi (*bšnt mwt hmlk*) Ozias, je vis le Seigneur assis sur un trône (*ks'*) grandiose (*rm*) et surélevé (*wns'*). Sa traîne emplissait le sanctuaire».

Ainsi la mort du roi Ozias est présentée comme l'expérience initiatique du prophète Isaïe quant à la mise en valeur de la royauté de Yahvé.<sup>2</sup> La question de la royauté de Yahvé est un thème qui concerne l'ensemble du livre y compris les trois parties généralement prises en compte Is 1-39; 40-55 et 56-66.<sup>3</sup> Or il faut noter la continuité entre le langage sur la royauté de Yahvé en Is 6, et celui qui est utilisé en Is 56ss dans le troisième Isaïe, époque où justement la royauté davidique a disparue.

On peut noter Is 66,1: «Ainsi parle Yahvé: le ciel est mon trône (*ks'y*), et la terre l'escabeau de mes pieds. Quelle maison pourriez-vous me bâtir et quel pourrait être le lieu de mon repos»;<sup>4</sup> 66,6: «Une voix, une rumeur qui vient de la ville, une voix qui vient du sanctuaire (*mhykl*), la voix de Yahvé qui paie leur salaire à ses ennemis»;<sup>5</sup> 57,15: «car ainsi parle celui qui est grandiose et surélevé (*rm wns'*), dont la demeure est éternelle et dont le nom est saint (*wqdwš*). 'Je suis haut et saint (*mrwm wqdwš*) dans ma demeure, mais je suis avec l'homme humilié et désemparé, pour ranimer les esprits désemparés, pour ranimer les cœurs humiliés».<sup>6</sup>

En Is 6 la royauté de Yahvé est encore clairement exprimée en Is 6,5: «Alors je dis: 'Malheur à moi, je suis perdu!' car je suis un homme aux lèvres impures, j'habite au sein d'un peuple aux lèvres impures, et mes yeux ont vu le roi (*hmlk*), Yahvé Sabaot».<sup>7</sup> Cette affirmation de la royauté de Yahvé est conforme à ce que l'on rencontre dans le second Isaïe en Is 52,7:

<sup>2</sup> Brueggeman, Isaiah 58: «The mention of King Uzziah, who died in 742 (cf. 1:1), serves perhaps simply to date the reported experience or perhaps to contrast the transitoriness of human kings with the abiding quality of the divine king».

<sup>3</sup> En relation avec le livre d'Isaïe la question de la royauté de Yahvé est reprise dans le Psautier et les Cantiques Bibliques; voir Gosse, constitution 51ss. (Psautier); 73ss. (Cantiques).

<sup>4</sup> *ks'*: Is 6,1; 9,6; 14,9.13; 16,5; 22,23; 47,1; 66,1. Il s'agit du trône de Yahvé uniquement en 6,1 et 66,1.

<sup>5</sup> *hykl*: Is 6,1; 13,22 (demeure des dragons); 39,7 (palais de Babylone); 44,28; 66,6.

<sup>6</sup> *rwm* (participe poël): Is 2,12.13.14; 6,1; 10,33; 57,15. *ns'* (participe niphali): Is 2,2.12.13.14; 6,1; 30,25; 57,7.15.

<sup>7</sup> *mlk*: Is 1,1; 6,1.5; 7,1

«Qu'ils sont beaux, sur les montagnes, les pieds du messager qui annonce la paix, du messager de bonnes nouvelles qui annonce le salut (*yšw*)<sup>8</sup>, qui dit à Sion 'Ton Dieu règne (*mlk 'lhyk*)'».

## 2) La mort d'Achaz et le «dragon volant»

La mort d'Achaz est mentionnée avec un vocabulaire semblable à celui d'Is 6,1 en 14,28: «L'année de la mort du roi Achaz (*bšnt mwt hmlk*), cet oracle fut prononcé». Dans le cas de la mort d'Achaz, la réponse concerne la Philistie en 14,29: «Ne te réjouis pas, Philistie tout entière, de ce qu'est brisé le bâton qui te frappait. Car de la souche du serpent sortira une vipère, et son fruit sera un dragon volant (*šrp m 'wpp*)».

Etant donné le rapprochement déjà noté entre les formulations de 6,1 et 14,28, il apparaît que 14,29 a influencé Is 6,2: «Des séraphins (*šrpy*) se tenaient au dessus de lui; ayant chacun six ailes, deux pour se couvrir la face, deux pour se couvrir les pieds, deux pour voler (*y 'wpp*)».<sup>9</sup>

## 3) La maladie mortelle d'Ezéchias en Is 38 et la prise en compte des livres des Rois

Is 36-39 présente la venue de Sennachérib contre Jérusalem mais également dans ce cadre l'épisode de la maladie mortelle d'Ezéchias. Un délai est finalement accordé aussi bien à la ville qu'au roi. Mais cela prépare le lecteur à la suite du livre d'Isaïe, avec la disparition de la royauté davidique. Le texte d'Is 36-39 correspond à une relecture du livre des Rois.<sup>10</sup> Dans le livre d'Isaïe la maladie d'Ezéchias est particulièrement mise en valeur par l'introduction du cantique d'Ezéchias, Is 38,9-20. Le salut d'Ezéchias voir *lhwsy 'ny* en Is 38,20, est directement relié à la mention du nom du prophète en 38,21 *yš' yhw*. Ce salut provisoire du roi et celui de la ville sont les prémices du salut du retour de l'exil présenté en Is 40ss.<sup>11</sup>

En ce qui concerne le sujet qui nous intéresse directement ici en rapport à Is 6, c'est à dire la perspective de la mort du roi, il faut particulièrement noter Is 38,1 = 2 Rois 20,1: «En ces jours-là, Ezéchias fut atteint d'une maladie mortelle (*mw*). Le prophète Isaïe, fils d'Amoç vint lui dire: Ainsi parle Yahvé! Mets ordre à ta maison, car tu vas mourir (*mt*), tu ne vivras pas». Le thème de la mort est repris dans le cantique d'Ezéchias propre au

<sup>8</sup> Le thème du salut *yšw 'h*, assure la continuité avec l'époque du prophète *yš' yhw*; voir ouvrage n. 3.

<sup>9</sup> *šrp*: Is 6,2,6; 14,29; 30,6; Nb 21,6,8; Dt 8,15 pour toute la Bible. *'wp*: Is 6,2,6; 11,14; 14,29; 30,6; 31,5; 60,8.

<sup>10</sup> Gosse, histoire 29-57.

<sup>11</sup> Voir ouvrage mentionné note 3.

livre d'Isaïe avec en Is 38,18: «Ce n'est pas le shéol qui te loue, ni la mort (*mwt*) qui te célèbre. Ils n'espèrent plus en ta fidélité, ceux qui descendent dans la fosse».<sup>12</sup> Le thème de la mort du roi en Is 38 se comprend bien dans la continuité d'Is 6 et en préparation de la disparition de la dynastie en Is 40ss. Mais par ailleurs si Is 36-39 s'inspire du texte des livres des Rois n'en serait-il pas de même en Is 6?

#### 4) Is 6 en dépendance de 1 Rois 22,19-20 et 2 Rois 15,5

La prise en compte de 1 Rois 22,19-20 en Is 6 a déjà été remarquée.<sup>13</sup> La mort d'Ozias est ainsi mise en parallèle avec celle d'Achab et de même la destruction de Juda avec celle de l'Israël du Nord. Mais à cela il faut ajouter le rôle de 2 Rois 15,5: «Mais Yahvé frappa (*wyng'*) le roi (*hmlk* = Ozias) et il fut affligé de la lèpre (*ms r'*) jusqu'au jour de sa mort (*mtw*). Il demeura confiné à la chambre (*bbyt hḥpšyt*): Yotam, son fils, était maître du palais et administrait le peuple»; dont on peut rapprocher sur la question de la lèpre Lv 13,44: «c'est que l'homme est lépreux (*šrw*); il est impur (*ṭm*). Le prêtre devra le déclarer impur (*ṭm' yṭm'nw*), il est atteint (*ng'w*) à la tête». Etant donné qu'Is 6 se situe également dans le contexte de la mort d'Ozias cela permet de comprendre le thème de l'impureté (*ṭm'*) en Is 6,5 et celui de la purification du prophète par l'action du toucher (*ng'*) par le Séraphin en Is 6,7. Si l'on ajoute l'influence de 1 Rois 22,19-20 en Is 6, on peut établir le tableau suivant. Les liens avec Is 14,28-29 ou 57,15 apparaissent d'autant plus.

Isaïe 6 (Mort d'Ozias destruction de Juda)	1 Rois 22,19 (Mort d'Achab destruction de l'Israël du Nord)
1 <i>bšnt mwt hmlk 'zyhw</i> <i>w'r'h 't 'dny</i> <i>yšb 'l ks'</i> <i>rm wns'</i>	(voir Is 14,28) <i>r'yty 't yhw</i> <i>yšb 'l ks'w</i> (voir Is 57,15)
2 <i>šrpym ... y'wpp</i> <i>'mdym mm'l lw</i>	<i>wkl šb' hšmym</i> (voir Is 14,29) <i>'md 'lyw</i>
	Lv 13,44 voir 2 Rois 15,5 (lèpre)
5 <i>ṭm' šptym ... ṭm' šptym</i> <i>ky 't hmlk yhw sb'wt r'w 'yny</i>	<i>'yš šrw' hw' ṭm' hw' ṭm' yṭm'nw</i> (voir Is 52,7)

<sup>12</sup> *mwt*: Is 6,1; 14,28; 25,8; 28,15.18; 38,18; 53,9.12.

<sup>13</sup> Wildberger, Jesaja, 235.

2 Rois 15,5 (Ozias)

7 wyg' 'l py wy'mr hnh ng' zh 'l śptyk     wyng' yhw' 't hmlk wyhy mšr'  
'd ywm mtw

1 Rois 22,20

8 w'sm' 't qwl 'dny 'mr 't 'my 'šlh wmy     wy'mr yhw' my yph' 't 'h'b  
ylyk lnw  
w'mr hny šlhny     wy'mr zh bkh wzh 'mr bkh

Ainsi Is 6 apparaît comme une construction en rapport à la question royale dans l'ensemble du livre d'Isaïe, et en référence aux livres des Rois, pour finalement mettre en valeur la royauté de Yahvé, thème qui a des prolongements en Is 40-55 et 56-66.

### Summary

In Isaiah 6 the affirmation of the royalty of YHWH in relation to the death of the King has a signification for all the Book of Isaiah.

We must note the relations to the Books of the Kings.

### Zusammenfassung

Die Betonung der Königsherrschaft JHWHs gegenüber dem Tod des Königs in Jes 6 hat Bedeutung für das gesamte Buch Jesaja.

Um diese Bezüge verständlich zu machen, hat man die Bücher der Könige zu berücksichtigen.

### Résumé

En Isaïe 6 l'affirmation de la royauté de YHWH en relation avec la mort du roi a une signification pour l'ensemble du livre d'Isaïe.

Il faut relever les relations avec les livres des Rois.

### Bibliographie

- Blenkinsopp, J., Isaiah 1-39. A New Translation with Introduction and Commentary, New York u.a. 2000.
- Brueggeman, W., Isaiah 1-39, Louisville, Ken 1998.
- Gosse, B., La constitution du corpus des écritures à l'époque Perse, dans la continuité de la tradition biblique, Paris 2003.
- Gosse, B., L' "histoire deutéronomique" la rédaction des livres des Rois et ses relations avec les parallèles du livre d'Isaïe: Trans 18 (1999) 29-57.
- Sweeney, M.A. Isaiah 1-39 with an Introduction to Prophetic Literature, Grand Rapids, Mich / Cambridge, UK 1996.
- Wildberger, H., Jesaja, I. Teilband Jesaja 1-12 (BK AT 10,1), Neukirchen 1972.

Williamson, H.G.M., In Search of the Pre-Exilic Isaiah, in: Day, J. (Hg.), In Search of Pre-exilic Israel, London / New York, 2004, 181-206.

Williamson, H.G.M., Synchronic and Diachronic in Isaian Perspective, in: De Moor, J.C. (Hg.), Synchronic or Diachronic? A Debate on Method in Old Testament Exegesis, Leiden u.a. 1995, 211-226.

Bernard Gosse  
4 Résidence Opéra  
92160 Antony  
France